

Навѳд: монтаж, обслуѳа, удрѳба а лквюдация

SK **VÝROBOK: Vstavané halogénové svietidlo 12V**

Upozornenie!

- Technické zmeny vyhradené.
- Ushovajte návѳd.

A **Prečítajte pred zahájením montáѳe:**

- Montáѳ je nutné vykonať v súlade s pokynmi v tomto návѳde.
- Činnosť súvisiace s elektrickým pripojením je treba zveriť osobe s príslušným oprávnením.
- Svietidlo spolu so zdrojom svetla môže byť napájané len napätím 12V, 50Hz z bezpečnostného transformátora.
- Svietidlo sa môže inštalovať len na normálne horľavom podklade (tzn. materiál, ktorého teplota vznietenia dosahuje minimálne 200°C, a ktorý sa pri teplotе teplete nedeformuje a nemáke, napr. drevo a materiály drevného pôvodu s hrúbkou viac než 2mm.
- Svietidlo je možné namontovať jedine na podklade nehorľavom (t.j. takom, ktorý nepodporuje horenie, napr. kov, sádra, betón).
- Vo svietidle používajte žiarovky s pátičou o technických parametroch uvedených v tomto návѳde.
- Pomocné príslušenstvo svietidla musí spĺňať požiadavky zodpovedajúce norme EN 60598.
- Ak chýba svorkovnica:
 - Na inštaláciu použite svorkovnicu Kanlux typ H-4mm2 PP
 - alebo pre inštaláciu použite skrutkovú/bezskrutkovú svorkovnicu, obsahujúcu 2 svorky na menovité napätie min. 12V AC pre napojenie vodičov do prierezu napr. 4mm². Svorkovnicu upevnite na nehorľavý podklad.
- Miesto určené k montáѳi nesmie byť vystavené pôsobeniu vlhkosti, prachu a iným nepriaznivým podmienkam (krytí IP20).
- V priebehu montáѳe svietidla a výmeny žiarovky je treba bezpodmienečne vypnúť napájacie napätie pomocou hlavného vypínača, dodržiavať zásady BOZP (bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci) a dbať zvýšenej opatrnosti.
- Pri výbere miesta inštalácie je dbajte na minimálnu vzdialenosť od objektov osvetlených miest a súčiastok nachádzajúcich sa v jej okolí (Obr 5)
- Prívodné vodiče je treba viesť a uložiť takým spôsobom, aby bol znemožnený ich kontakt so zahrievajúcimi sa časťami svietidla, alebo žiarovkami.
- Správne namontované svietidlo možno pripojiť len k riadne fungujúcej elektrickej inštalácii, ktorá zodpovedá platným predpisom.
- S ohľadom na skvrnivosť, že svietení dosahujú súčasť svietidla vysoké teploty, je potrebné pred vykonaním akýchkoľvek činností (napr. výmena žiarovky, čistenie apod.) bezpodmienečne odpojiť napájacie napätie a vyčkat na vychladnutie týchto častí, v opačnom prípade hrozí popálenie!
- V žiadnom prípade nieje možné svietidlo prikrývať akýmkoľvek materiálom, zabezpeče voľný prístup vzduchu k častiam, ktoré sa zahrievajú v opačnom prípade existuje možnosť vzniku požiaru!
- Na čistenie používajte len jemné, suché textilné látky, nepoužívajte čistiace prostriedky!
- Dovozca/distribútor nenese žiadnu zodpovednosť za škody vzniknuté dôsledkom nesprávnej montáѳe, použitím nesprávnych súčiastok, technickými zmenami alebo nedodrzaním tohoto návѳdu.

B **Montáѳ:**

- Pred zahájením montáѳe zistíte, či elektrická inštalácia nieje pod napätím.
- Montáѳ vykonajte podľa uvedenej schémy.
- Pred zapnutím napätia sa uistite, že všetky elektrické spoje a upevnenia sú vykonané správne a spôsobom vylučujúcim vadnú funkciu.

C **Výmena zdroja svetla / údržba:**

- Výmenu je potrebné vykonať podľa predloženej nakreslenej schémy
- Na čistenie používajte suché jemné látky.

D **Dbajte na čistotu životného prostredia:**

- Výrobok, ktorý nebudete používať, vyhodte do koša na odpady, popri prípade požiadajte o radu predajcu, alebo sa dųzte smerníc organizácií, ktoré sa zaoberajú odpadmi alebo ochranou životného prostredia.
- Pri prípade likvidácie obalov/dodateľ častí vyrobené z papieru/kartonu od častí z plastov alebo iných materiálov a vyhodte ich do oddelených špeciálnych nádob na odpad.
- V prípade likvidácie použitých žiaroviek dodržujte smernice predajcu alebo výrobcu.

Instrukcija: монтаж, обслуговування, утилізація

UA **Виріб: Освітлювальна арматура**

Увага!

- Технічні зміни застережені.
- Зберігай інструкцію.

A **Прочитай перед початком складання:**

- Складання слід виконувати згідно з вказівками цієї інструкції.
- Не дозволяється встановлювати освітлювальну арматуру місцях з несприятливими умовами (ступінь захисту IP20).
- Під час складання світильника, або заміни електролампочки, обов'язково вимкни напругу живлення за допомогою головного вимикача, дотримуючись правил ТБП (Техніки Безпеки Праці).
- Світильник дозволяється встановлювати лише в нормальною запалювальних місцях (тобто таких, котрих температура запалювання становить щонайменше 200°С, котрі не деформуються і не пом'якшуються у цій температурі, наприклад: дерев'яні та деревоподібні вироби товщиною понад 2 мм).
- Арматуру дозволяється встановлювати лише на негорючій підставі (такій, котра не підтримує горіння, наприклад, метал, гіпс, бетон).
- Світильник дозволяється передавати лише за допомогою запобіжного трансформатора, або подібним до нього, котрий забезпече правила безпеки навіть під час пошкодження або несправності.
- Прислудливий привіди слід проводити та вкладати таким способом, щоб вони не доторкали нагрівальних частин арматури, або електролампочок.
- Світильник дозволяється живити лише номінальною напругою і використовувати електролампочки технічних параметрів вказаних у цій інструкції
- Правильно зібраний світильник дозволяється підключити лише до справного електроприводу, котрий відповідає діючим вимогам.
- Вибірочні місця придання слід звернути увагу на мінімальні відстані з сусідніми предметами освітлюваних місць та сусідніх елементів (Рис. ...)
- В зв'язку з тим, що під час освітлювання елементи арматури нагріваються до високої температури, перед початком будь-якої праці (заміни електролампочки, чисткою і т.д.) слід обов'язково відключити напругу та почекати до охолодження її елементів.
- В жодному випадку не дозволяється накривати світильник будь-яким матеріалом, потрібно забезпечити вільний доступ повітря до нагрівальних елементів інакше може виникнути небезпека пожежі!
- Для чистки необхідно використовувати ніжні та сухі тканини, не дозволяється користування миючими засобами.
- Імпортер/Постачальник не несе жодної відповідальності за втрати, котрі виникли в результаті неправильного складання, застосування невідповідних елементів, технічних змін, а також не дотримування цієї інструкції.

B **Монтування:**

- Монтування слід виконувати згідно за схемою.
- Перед приднанням напруги слід переконатися у тому, що всі електроприводи та прикріплення прокладені правильно в спосіб запобігання несправності.

C **Заміна джерела світла / консервація:**

- Заміну необхідно проводити згідно з представленою схемою.
- Для чистки необхідно використовувати сухі та м'які тканини.

D **Стеж за чистотою природного середовища:**

- Якщо не будете користуватись ким-небудь продуктом - викинь його у смітник, або звернись за порадою до продавця, можеш також звернутись до відповідних організацій, котрі займаються охороною середовища.
- Перед тим, як викинути на сміття упаковку посортуй окремі її частини: окремо папір/ картон від штучних елементів і викинь до відповідних контейнерів на відходи.
- Викидаючи використані електролампочки або люмінесцентні лампи зверни увагу на вказівки продавця або виробника.

Instrucțiuni: montaj, deservire, utilizare

RO **DENUMIREA PRODUSULUI: Corp de iluminat**

MD

Atenție!

- Modificările tehnice rezervate.
- Păstrați instrucțiunea.

A **Se va citi înainte de montaj:**

- Montajul se va executa conform acestei instrucțiuni.
- Nu se va instala corpul de iluminat în spații cu condiții de mediu nefavorabile (praf, pulbere, apă, umezeală, ș.a.m.d. (gradul de protecție IP20)).
- În timpul montajului și înlocuirii becului, se va opri alimentarea de la întreruptor principal, se vor respecta principiile de siguranță și igienă a muncii și se va lucra cu o atenție deosebită.
- Corpul de iluminat poate fi montat pe un suport inflamabil, dar a cărui temperatură de aprindere este de cel puțin 200°C, nu se deformează și nu se înmoaie la această temperatură, de exemplu: lemn, produse obținute din lemn cu grosime de peste 2 mm.
- Carcasa poate fi instalată doar pe un suport ignifug (respectiv care nu întreține arderea, de exemplu: metal, ghips, beton).
- Alimentarea corpului se poate face doar prin intermediul transformatorului de siguranță sau a unui dispozitiv similar care asigură condiții de siguranță chiar și în situații de defecare.
- Cablurile de racord trebuieesc astfel amplasate și fixate, încât să nu atingă elementele care se încălzesc sau becul corpului de iluminat.
- Corpul de iluminat poate fi alimentat doar cu tensiunea nominală și se pot folosi becuri cu parametri tehnici indicați în această instrucțiune.
- Corpul de iluminat, montat corespunzător, poate fi racordat doar la o instalație electrică în stare bună de funcționare conform normelor în vigoare.
- Alegând locul de instalare se va acorda atenție distanțelor minime de obiectele și spațiile iluminate ca și de elementele din apropierea corpului de iluminat (Fig...)
- Deoarece în timpul funcționării (iluminatului) elementele corpului de iluminat se încălzesc atingând o temperatură înaltă, înainte de a efectua orice operațiuni (înlocuirea becului, curățarea, etc.)în mod obligatoriu se va întrerupe alimentarea și se va aștepta răcirea elementelor corpului de iluminat.
- În nici un caz corpul de iluminat nu poate fi acoperit cu nici un fel de material; se va asigura accesul liber al aerului la elementele care se încălzesc. În caz contrar există pericol de incendiu!
- Pentru curățare se vor folosi țesături delicate, uscate; nu se vor folosi detergenți.
- Importatorul/Furnizorul nu își asumă răspunderea pentru daunele apărute în urma unui montaj necorespunzător, în caz de folosire a elementelor necorespunzătoare, de modificări tehnice și de nerespectare a acestei instrucțiuni.

B **Montaj:**

- Montajul se va efectua conform schiței alăturate.
- Înainte de conectarea alimentării cu tensiune se va verifica dacă toate conexiunile electrice și elementele de fixare sunt executate corect și care exclud o funcționare defectuoasă.

C **Înlocuirea sursei de lumină / întreținere:**

- Înlocuirea trebuie făcută conform schiței prezentate.
- Pentru curățat se va folosi țesături delicate și uscate

D **Protejează mediul înconjurător:**

- Produsul nefolosit se va arunca la lada de gunoi, eventual se va apela la vânzător sau se vor respecta indicațiile organizației care se ocupă de salubritate sau de protecția mediului.
- În caz de aruncare la gunoi se vor despărți elementele executate din hârtie/carton de cele executate din masă plastică sau alte materiale și se vor depozita separat în containerele corespunzătoare.
- În cazul becurilor și tuburilor arse se vor aplica indicațiile vânzătorului sau producătorului lor.

Kasutusjuhend: paigaldus, hooldus, utiliseerimine

EST **TOODE: valgustusarmatuur/valgusti**

Tähelepanu!

- Jätame endale õiguse tehniliste muudatuste tegemiseks.
- Soovitame juhend alles hoida.

A **Enne, kui asuda paigaldamise juurde, palume läbi lugeda alljärgnev:**

- Paigaldus tuleb teostada käesoleva juhendi kohaselt.
- Valgustusarmatuuri ei tohi paigutada ebasoodsate tingimustega kohtadesse (tolm, vesi, niiskus jne (kaitseklass IP20)).
- Paigalduse ja lambi vahetamise ajal ole eriti ettevaatlik toitepinge tuleb tingimata pealülitist välja lülitada, järgima peab ohutus- ja töötervishoiu eeskirju.
- Valgustit võib paigaldada üksnes "normaalse põlevusega" alusele (st sellisele, mille süttimistemperatuur on mitte alla 200°C ning mis ei deformeeru ega pehmenne selle temperatuuri juures, nt puit ja mueterjalid paketi sees).
- Armatuuri võib paigaldada tavapärase mittesüttivatele alustele (näiteks metall, kips, betoon).
- Valgusti tohib ühendada vooluvõrku ainult läbi ohutust tagava trafo või sellele vastava, et oleks kindlustatud ohutus ka valgusti vigastamisel või rikkiminekul.
- Ühendusjuhtmed tuleb vedada ja paigaldada nii, et oleks välistatud nende kokkupuude valgusti soojenevate detailide või hõõglampidega.
- Valgusti toiteks võib olla üksnes niimpinge, hõõglampide tehnilised parameetrid peavad vastama käesolevas kasutusjuhendis esitatud andmetele.
- Õigesti kokkupandud valgustit tohib ühendada üksnes korras ning kohustuslikele nõuetele vastavasse elektrivõrku.
- Paigalduskoha valikul tuleb erilist tähelepanu pöörata valgusti ja valgustatud koha ning lähedalasuvate esemete vahelisele kaugusele (joonis ...).
- Kuna valgusti detailid kuumenevad töötamise ajal, tuleb enne igasuguste toimingute alustamist (nt hõõglambi vahetamine või puhastamine) toitevool kindlasti välja lülitada ning oodata, kuni valgusti osad on jahtunud.
- Mingil juhul ei tohi katta valgustit mingi materjaliga, tuleb kindlustada õhu vaba juurdepääs kuumenevatele detailidele, sest vastasel juhul on olemas tulekahjuoht!
- Puhastamiseks tuleb kasutada üksnes õrna kuiva kangast, puhastusvahendeid mitte kasutada.
- Importöör/tarnija ei kannna mingit vastutust kahjude eest, mis on tekkinud seoses ebaõige paigaldamise, ebasobivate elementide kasutamise, tehniliste muudatuste tegemise ning käesoleva juhendi mittejärgmisega.

B **Paigaldamine:**

- Paigaldamine peab toimuma esitatud skeemi kohaselt.
- Enne pinge sisselülitamist tuleb veenduda, et kõik elektrühendused ja kinnitused on tehtud õigesti ning rikkiminekul välistaval moel.

C **Lambipirni vahetamine /houstamine:**

- Vahetust tuleb teostada vastavalt näidatud skeemile.
- Puhastamiseks tuleb kasutada kuiva pehmet riet.

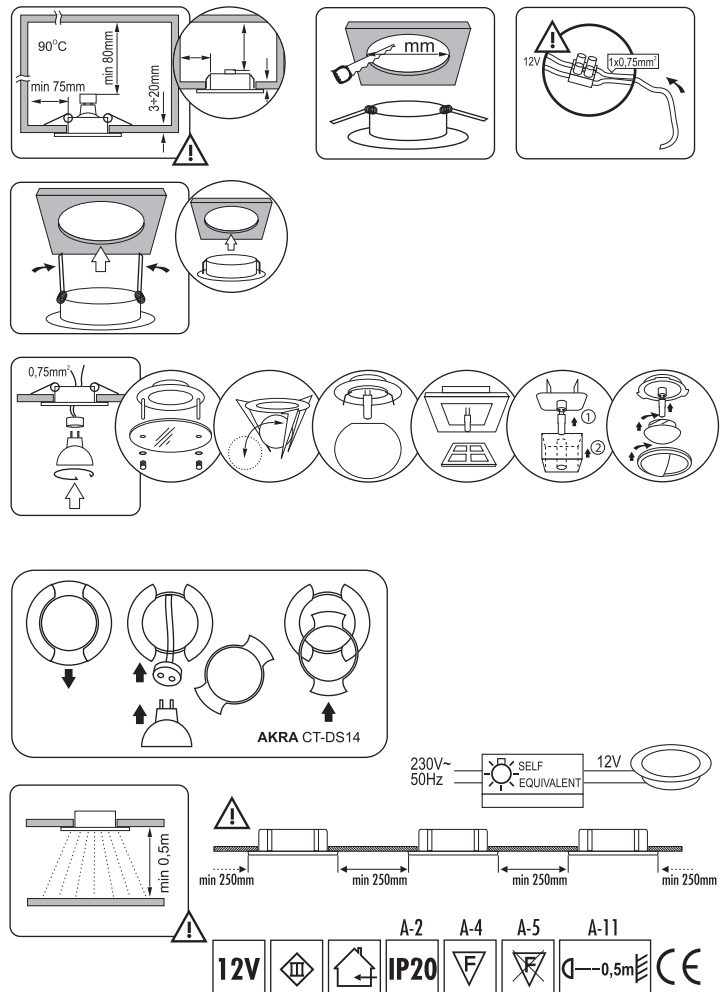
Înlocuirea sursei de lumină / întreținere:

- Înlocuirea trebuie făcută conform schiței prezentate.
- Pentru curățat se va folosi țesături delicate și uscate.

D **Hoolditus keskkonna pühutse eest:**

- Toode, mida enam ei kasutatud, tuleb visata prügikasti või põõrduda nõuande saamiseks müüja poole või täita keskkonnahoiu või -kaitsega tegelevate organisatsioonide nõudeid.
- Pakendite väljaviskamisel eraldage paberist ja papist osad plastist ning muudest materjalidest valmistatud osadest ning visake kõik vastavatesse prügikonteineritesse.
- Kui viskate välja kasutatud hõõglambid või valgustid, järgige müüja või tootja soovitusi.

<i>Kanlux</i>						
HORN CTC-3114	MR-16	Gx5,3	50W	50W		60
HORN CTC-3115	MR-16	Gx5,3	50W	50W		73
VIDI CTC-5514	MR-16	Gx5,3	50W	50W		60
BASK CTC-5514	MR-16	Gx5,3	50W	50W		60
VIDI CTC-5515	MR-16	Gx5,3	50W	50W		75
BASK CTC-5515	MR-16	Gx5,3	50W	50W		75
CEL CTC-5519	MR-11	Gx4	35W	35W		57
PARLE CTC-5519	MR-11	Gx4	35W	35W		57
TRISTAN CTX-10	MR-16	Gx5,3	50W	50W		60
GAVEL CTX-20	MR-16	Gx5,3	50W	50W		60
DAVID CTX-20	JC	G4	20W	20W		40
SEDNA CTX-A20	JC	G4	20W	20W		55
IGLO CTX-30	JC	G4	35W	35W		40
RUBIX CTX-40	MR-16	Gx5,3	50W	50W		65
EDYP CTX-40	MR-16	Gx5,3	50W	50W		65
DANTE CTX-41	MR-16	Gx5,3	50W	50W		65
MIKA CTX-42	MR-16	Gx5,3	50W	50W		65
ALTER CTX-50	JC	G4	35W	35W		65
PIK CTX-60	JC	GY6.35	35W	35W		80
LUTO CTX-DS02B	MR-16	Gx5,3	50W	50W		65
DINO CTX-DS02G	MR-16	Gx5,3	50W	50W		60
NOMA CTX-DS10G	MR-16	Gx5,3	50W	50W		60
LUTO CTX-DT02B	MR-16	Gx5,3	50W	50W		75
NAVI CTX-DT10	MR-16	Gx5,3	50W	50W		75
RODOS DS09	MR-16	Gx5,3	50W	50W		64
RODOS DT09	MR-16	Gx5,3	50W	50W		75
NAVI CTX-DS10	MR-16	Gx5,3	50W	50W		68
AKRA CT-DS14	MR-16	Gx5,3	35W	35W		64
RODOS CT-DS09	MR-16	Gx5,3	50W	50W		64
RODOS CT-DT09	MR-16	Gx5,3	50W	50W		75
NAVI CTX-DS10	MR-16	Gx5,3	50W	50W		75
TOSA CT-DS87	JC	GY6.35	35W	35W		80
RONA CT-AS11	MR-16	Gx5,3	35W	35W		64
TABO CT-AS02	MR-16	Gx5,3	50W	50W		75
GORAN CT-J22	JC	GY6.35	35W	35W		70x70
RADAN CT-DS	MR-16	Gx5,3	35W	50W		60
RADAN CT-DT	MR-16	Gx5,3	50W	50W		68



Kanlux

HORN CTC-3114
HORN CTC-3115
VIDI CTC-5514
BASK CTC-5514
VIDI CTC-5515
BASK CTC-5515
CEL CTC-5519
PARLE CTC-5519

TRISTAN CTX-10
GAVEL CTX-20
DAVID CTX-20
SEDNA CTX-A20
IGLO CTX-30
RUBIX CTX-40
EDYP CTX-40
DANTE CTX-41
MIKA CTX-42
ALTER CTX-50
PIK CTX-60

LUTO CTX-DS02B
DINO CTX-DS02G
NOMA CTX-DS10G
LUTO CTX-DT02B
NAVI CTX-DT10
NAVI CTX-DS10
AKRA CT-DS14

TOSA CT-DS87
RONA CT-AS11
TABO CT-AS02
GORAN CT-J22
RODOS DS09
RODOS DT09
RADAN CT-DS
RADAN CT-DT

GB
PL
CZ
H
BG
D
LT
LV
RUS **BY**
SK
UA
RO **MD**
EST



(GB) (D) (BG) (LT) (LV) (RUS) (BY) (UA) (RO) (MD) (EST)
(PL) Kanlux S.A., ul. Objazdowa 1-3, 41-922 Radzionków
(CZ) Distributor: Kanlux s.r.o., Šadová 618, 738 01 Frýdek-Místek
(SK) Distributor: Kanlux s.r.o., Štefánikova 379/19, 911 01 Trenčín
(H) Forgalmazta: Kanlux Kft., 9026 Győr, Bácsai út 153/b.

www.kanlux.com

2008/11-1